



白馬ツーリズムは 2005 年に設立し、海外での宣伝活動と村内の受け入れ整備に取り組んでまいりました。昨冬は多くのお客様に恵まれ、今季もさらに盛況が期待されています。本ガイドは 2005 年から続く取り組みで、今年 20 周年を迎えます。手作りから始まった日英併記のガイドは、今や白馬の「おもてなし」の象徴です。拡大版となる 20 周年記念号を通じ、白馬の魅力を国内外へ伝え続けてまいります。皆様のご理解とご協力をお願い申し上げます。

Hakuba Tourism was founded in 2005 to promote Hakuba abroad and improve local infrastructure. Last winter welcomed many visitors, and the coming season promises even greater success. This guide, first published in 2005, now celebrates its 20th anniversary. What began as a handmade bilingual booklet has become a symbol of Hakuba's hospitality. The special expanded anniversary edition will continue to share Hakuba's charm with the world. We sincerely ask for your support and cooperation.

Hakuba Essential Guide Project Team

## Hakuba Essential Guide について / About the Hakuba Essential Guide

- ハンドブックタイプ: 120 ページ(予定)、天地 210mm × 左右 105mm、フルカラー、日英併記  
Handbook style: approx. 120 pages, 210 mm × 105 mm, full color, bilingual (Japanese/English)
- 白馬村内ガイド&マップ(レストラン・バー・ショップ・その他店舗・駅・郵便局・医院・交通など)  
Hakuba Village guide & maps (restaurants, bars, shops, facilities, station, post office, clinics, transportation, etc.)
- 白馬デマンドタクシー運行地図及び時刻表  
Hakuba Demand Taxi service map & timetable
- 発行部数: 12,000 部(予定) 発刊予定: 2025 年 12 月中旬(予定)  
Planned print run: 12,000 copies Scheduled publication: mid-December 2025
- **広告申し込み締切り: 2025 年 10 月 24 日(金)** ● **制作原稿締切: 2025 年 11 月 3 日(月)**  
**Application deadline: October 24, 2025** **Content submission deadline: November 3, 2025**
- 昨年の Hakuba Essential Guide は白馬ツーリズムのサイトよりご覧になれます。[www.hakuba-tourism.com](http://www.hakuba-tourism.com)  
The Hakuba Essential Guide from last year can be viewed on the Hakuba Tourism website: [www.hakuba-tourism.com](http://www.hakuba-tourism.com)

## 申込書 Application Form

※ご希望の広告を選び、**□にチェック**を入れてください。Please select your desired advertisement type and check the box.

広告ページ(フリーデザイン) / Advertisement Page (Free Design): ¥90,000(税込/tax incl.) ※完全データ入稿

店舗広告(定型ページ) / Shop Advertisement (Standard Page): ¥38,500(税込/tax incl.)

■社名/Company Name: \_\_\_\_\_ ■掲載店舗名/Shop Name: \_\_\_\_\_  
■請求先名/Billing Name: \_\_\_\_\_ ■住所/Address: \_\_\_\_\_  
■担当者名/Contact Person: \_\_\_\_\_ ■E-mail: \_\_\_\_\_  
■担当者携帯/Contact Person Mobile: \_\_\_\_\_ ■TEL: \_\_\_\_\_ ■FAX: \_\_\_\_\_  
■業種・カテゴリー/Business Category: \_\_\_\_\_ ■振込名義/ Bank Account Name: \_\_\_\_\_

(掲載店舗名と振込名が異なる場合、事務局で入金作業が出来ないため**必ずご記入下さい**)

(If the account holder differs from the shop/store name, please indicate clearly, otherwise payment processing cannot be completed.)

### ■ 広告原稿入稿方法

- ※フリーデザイン広告は**デジタルデータ入稿を原則**(天地 210mm×左右 105mm)
- ※**テキストは左右 15mm の余白を設けてその内側にレイアウト**
- ※**写真およびPDFは、解像度 350dpi**
- ※店舗広告定型ページの制作費は、広告掲載費に含まれていますが、複雑な指定の場合は別途制作費が発生する場合がございます。
- ※広告原稿の返却希望の方は予めご連絡くださいますようお願い申し上げます。
- ※観光事業推進のため、白馬村観光局への加盟にご協力ください。

### ■ Advertisement Data Submission Guidelines

- ※ Free design ads must be submitted as digital data. (210 mm × 105 mm)
- ※ Please allow a 15 mm margin on the left and right sides for text layout.
- ※ Photos and PDFs must be at least 350 dpi resolution.
- ※ The cost of standard store advertisement design is included, but additional charges may apply for complex specifications.
- ※ If you wish to have your original manuscript returned, please notify us in advance.
- ※ For tourism development, we ask for your cooperation in joining the Hakuba Village Tourism Bureau.

## 掲載および制作についてのお問合せ先 / Contact for Advertising & Production

株式会社日本広告 長野営業所 担当: 下平慎二

Nihon Kokoku Co., Ltd., Nagano Office, Attn: Mr. Shinji Shimodaira

TEL: +81-26-235-3544

FAX: +81-26-235-3504

E-mail: [shimodaira@j-ad.co.jp](mailto:shimodaira@j-ad.co.jp)

## 事業協賛金(広告掲載料金)のお支払いについて / Payment of Sponsorship Fees (Advertising Fees)

申込後、請求書及び詳細を E メール又は書面にて送付させていただきます。

After receiving your application, we will send you the invoice and details by email or in writing.





オンラインでも内容記入可能  
YOU CAN ALSO SUBMIT ONLINE  
<https://forms.gle/Rquzunqytv8u4gfZA>

店舗名/Shop Name: \_\_\_\_\_ 住所/Address: \_\_\_\_\_  
 TEL: \_\_\_\_\_ FAX: \_\_\_\_\_  
 営業時間/Business Hours: \_\_\_\_\_ 定休日/Regular Holiday: \_\_\_\_\_  
 座席数/Seating Capacity: \_\_\_\_\_ Web URL or SNS: \_\_\_\_\_  
 E-mail: \_\_\_\_\_ (e-mailにて掲載原稿を確認していただきます)

カテゴリー/Category: カフェ/Cafe カフェ&バー/Café & Bar バー/Bar 居酒屋/Izakaya 日本食/Japanese  
多国籍料理/International Cuisine 洋食/Western その他店舗/Other Shop

■おすすめメニューと税込値段(8個、できるだけ日本語・英語でメニューを記入してください。): 金額は税込のみ  
 Recommended menu name and tax-included price (up to 8 items)

1. 日本語/Japanese	英語/English	¥
2. 日本語/Japanese	英語/English	¥
3. 日本語/Japanese	英語/English	¥
4. 日本語/Japanese	英語/English	¥
5. 日本語/Japanese	英語/English	¥
6. 日本語/Japanese	英語/English	¥
7. 日本語/Japanese	英語/English	¥
8. 日本語/Japanese	英語/English	¥

\* 内容が長文の場合紙幅の都合上編集させていただく場合がございます。\* If the content is long, it may be edited due to space limitations.

■コメント・こだわり・特徴など(最大 日本文 150 文字 英文 200 文字): (できるだけ日本語・英語で記入してください)

Please describe your shop: up to 150 characters in Japanese and up to 200 characters in English.

日本語/Japanese \_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_  
 英語/English \_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_

■画像1点(画素数350dpi相当) デジタルデータもしくは、添付ファイルにて入稿してください。  
 Please submit one image (resolution equivalent to 350 dpi) as digital data or as an attached file.

お一人様のご予算(税込)/ Budget per person (tax included): \_\_\_\_\_ yen ~ \_\_\_\_\_ yen  
 通年営業ですか?(○で囲んでください)/Is your business open year-round? (Please circle): はい/Yes \_\_\_\_\_ いいえ/No \_\_\_\_\_  
 ご予約は必要ですか?(○で囲んでください)/Is a reservation required? (Please circle): はい/Yes \_\_\_\_\_ いいえ/No \_\_\_\_\_  
 受付していない時間がある/There are hours when reservations are not accepted; はい/Yes \_\_\_\_\_ いいえ/No \_\_\_\_\_ : \_\_\_\_\_ ~ \_\_\_\_\_  
 ピクトグラム(当てはまる数字を記入してください) Pictogram (please enter the corresponding number): \_\_\_\_\_

- 1  Wi-fi 有  
Free Wi-fi
- 2  クレジットカード使用可  
Credit cards
- 3  ビーガン対応 有  
Vegan
- 4  ムスリム(ハラールフード)対応 有  
HALAL
- 5  ベジタリアン対応 有  
Vegetarian
- 6  グルテンフリー  
Gluten free
- 7  送迎 有  
Shuttle service
- 8  お子様もご一緒に  
Families welcome
- 9  バリアフリー設計  
Disabled access available
- 10  テイクアウト可  
Take-away
- 11  通年営業  
Open year-round

入稿担当者名/Submission Contact Name: \_\_\_\_\_  
 連絡先/Mobile Phone: \_\_\_\_\_  
 E-mail(データ確認用): \_\_\_\_\_  
 TEL: \_\_\_\_\_  
 FAX: \_\_\_\_\_

制作に関するお問い合わせ先/

Contact for Advertising & Production:

会社名:株式会社 日本広告 長野営業所

Nihon Kokoku Co., Ltd. Nagano Branch

担当:下平 慎二 Attn: Shinji Shimodaira

E-mail: [shimodaira@j-ad.co.jp](mailto:shimodaira@j-ad.co.jp)

TEL: 026-235-3544 FAX: 026-235-3504

